

# Inhaltsverzeichnis

<b>Vorwort</b> .....	<b>1</b>
<b>1 Einleitung</b> .....	<b>5</b>
1.1 Gegenstand und Anliegen der Untersuchung.....	6
<b>2 Geschichtlicher und politischer Hintergrund Gibraltars</b> .....	<b>11</b>
2.1 Geschichte.....	11
2.2 Bevölkerungszusammensetzung.....	19
2.3 Aktueller politischer Status.....	22
<b>3 Theoretische Grundlagen der Sprachkontaktforschung</b> .....	<b>23</b>
3.1 Was ist Sprachkontakt?.....	27
3.2 Sprachkontaktphänomene und Auswirkungen des Sprachkontaktes.....	29
3.2.1 Standardsprache versus Dialekt/Mundart.....	29
3.2.2 Sprachliche Varietät.....	31
3.2.3 Bilingualismus, Diglossie und Domäne.....	33
3.2.4 Code-Switching.....	35

<b>4 Sprachkontaktsituation Gibraltar.....</b>	<b>43</b>
4.1 Die sprachlichen Verhältnisse in Gibraltar in der Vergangenheit und heute.....	44
4.2 Rolle und Bedeutung von Spanisch vs. Englisch in verschiedenen Bereichen der öffentlichen Kommunikation .....	50
4.3 Linguistische Auswirkungen der englisch-spanischen Kommunikation.....	57
4.4 Yanito als sprachliche Besonderheit in Gibraltar.....	62
4.4.1 Herkunft des Begriffes Yanito.....	67
4.4.2 Versuch einer Definition von Yanito.....	71
4.4.3 Code-Switching am Beispiel von Yanito.....	75
<b>5 Untersuchung von Yanito und Code-Switching     anhand der Kolumne Calentita.....</b>	<b>83</b>
5.1 Untersuchungsmethode.....	85
5.2 Untersuchung der Calentita-Kolumne <i>Locuras de verano</i> .....	87
5.3 Untersuchung der Calentita-Kolumne <i>We ate un pavo before         Christmas</i> .....	98
<b>6 Schlussbetrachtung.....</b>	<b>107</b>
<b>7 Literaturverzeichnis .....</b>	<b>112</b>